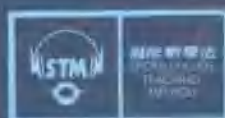
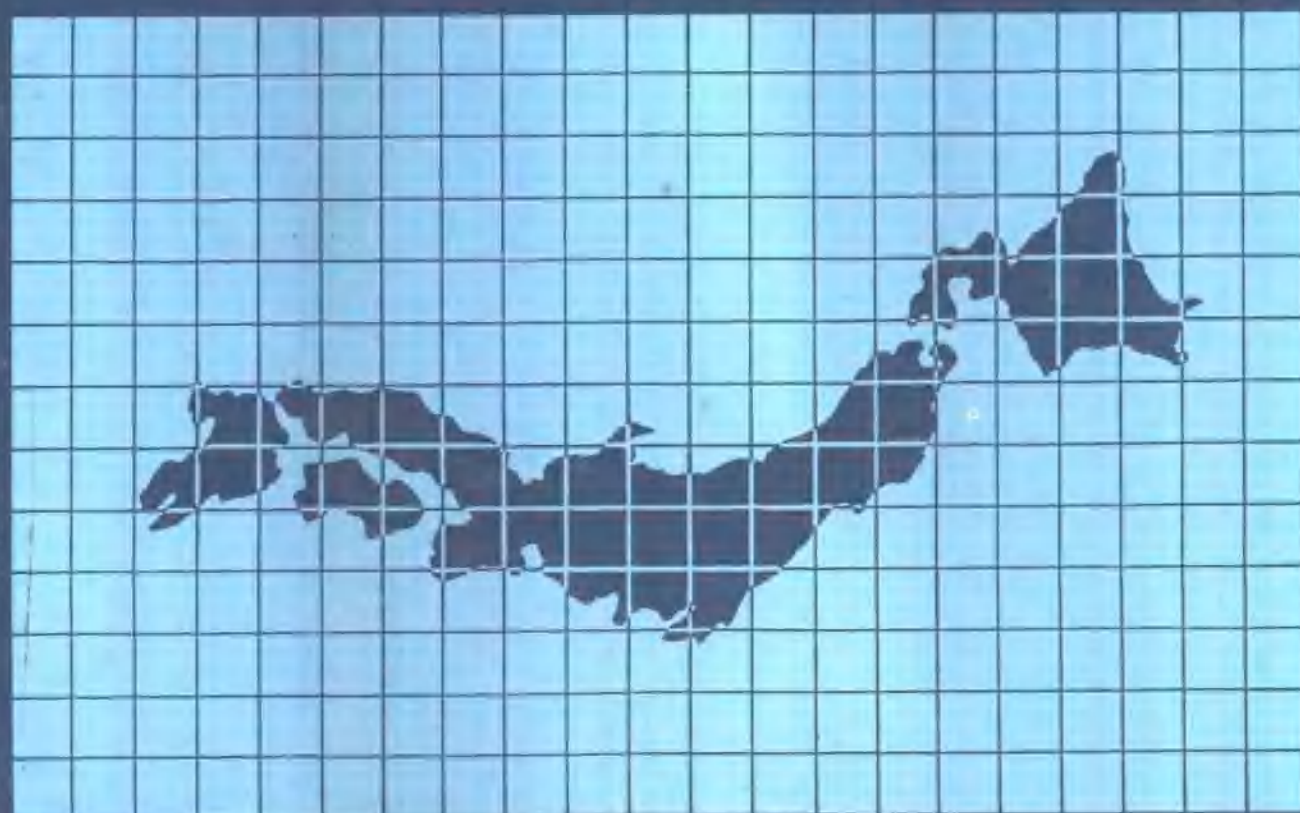


潛能 環境日語 會話專輯

Ⅲ. 進階篇 (原文本)



潛能出版有限公司特別企劃印行

潛能外語中心特別企劃

潛能 環境日語 會話專輯

Ⅲ. 進階篇 (原文本)

潛能外語編輯委員會 編輯

胡 志 祥 主編

潛能出版有限公司 印行



本書著作權 台內著字第 號
新聞局登記證局版台業字第2999號
法律顧問：龍雲翔大律師

錄影帶、錄音帶、廣播電視教學等合法權益
未經許可盜印翻版依法追訴

潛能 環境日語 會話專輯

Ⅲ. 進階篇(原文本)

編者：潛能外語編輯委員會

主編：胡志祥 副主編：呂宗瑛

校訂：高津正照 川島一郎
吳淑慧 柳本真理子

發行人：伍 必 霈

出版者：潛能出版有限公司

電話：(02)3117111(自動跳號)

地址：台北市館前路6號10樓

印刷廠：裕強彩色印刷有限公司

本書已灌製卡式錄音帶，另有語意本供聽說練習使用

◎如有裝訂錯誤、破損、缺頁保證更換◎

多一種語言

多一個世界

進一層領域

添一份榮耀

從現在起，您將搭乘潛能

——遨遊日本語的世界



——學日語的好處，您看得到

序 言

■不要放過好書

好書絕對有三必：

1. 編排嚴謹、體系完整
2. 內容充實、思維一脈
3. 用語簡捷、易讀易懂

潛能以三年時間，動員教師無數，其中幾經修訂，無非求「好之最」。

■不要枉下功夫

學好語言亦三要：

1. 要遵守聽→說→讀→寫的必然順序。
2. 要能與生活、文化相呼應。
3. 要給自己創造學習的環境。

這也是潛能所堅持：能「學而必果、事半功倍」的先決條件。

■但請自求多福

幸福，幸福；「幸」是「機緣」，「福」是「造化」。

所幸者，您於汗牛充棟、良莠雜陳的教本中，能發覺到潛能的優越性；
所幸者，本書不但具備了好書的三必，亦替您鋪展了學好日語之坦途。
福呢？ 福在您用心地學習、虛心地求教、及細心地臨仿；
而且， 福在您點點滴滴地努力，所創造出來的美好前程。

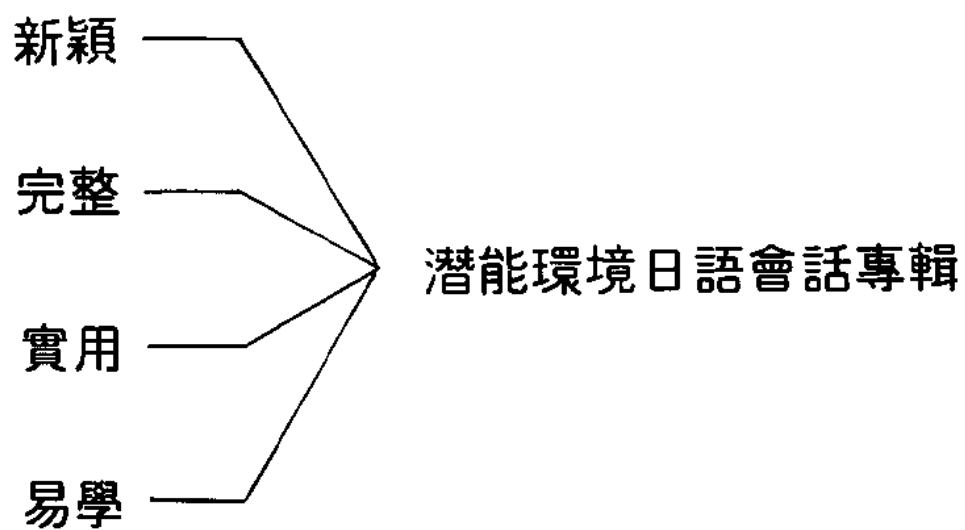
■做好學前準備

1. 給自己訂一個計劃，每天練習二小時，並鞭策自己達成。
2. 添購一些工具書，譬如：一二本好的日華辭典、外來語字典。
3. 掌握潛能學習法要領，熟知本書用法，讓學日語成為享受。

「序」是「開始」，「言」是「說」，

潛能一切的努力全在助您早日開始說日語！

潛能外語編輯委員會 謹於一九八八年



本專輯的種種優點，您摸得到

各篇內容簡要

代碼	篇名	學習重點內容提要	課數	每課體例	理想之 完成時間	教材配備	
						讀本	錄音帶
I	基礎篇	●日語的特性和學習要領 ●日語和日文的結構說明 ●發音和仮名の練習 ●寒暄問候及自我介紹 ●常用生活簡易會話	階段會話 練習10個 單元 會話6課	●課文語意 ●課文補充 ●語法說明 ●註解 ●聽說練習 ●原文及譯文	1個月	2冊	4卷
II	入門篇	●初見面寒暄、詢問基本用法 ●請求、拜訪、道賀基本用語 ●動詞敬／常體、現在／過去之表現 ●形容詞、形容動詞、助詞之基本用法 ●計數、時間、方向、場所之綜合練習	12	●課文語意 ●語法說明 ●註解 ●聽說練習 ●原文及譯文	2個月	2冊	5卷
III	進階篇	●實用會話中、長句型演練 ●動詞、形容詞、形容動詞之活用法 ●助詞、助動詞的介紹與練習 ●謙讓語及尊敬語的用法 ●假設、比較、推測、命令、使役……等 進階語法的介紹與練習	15	●課文語意 ●課文補充 ●語法說明 ●註解 ●聽說練習 ●原文及譯文	2個月	2冊	9卷
IV	生活篇	●日常生活之各場合用語 ●在日旅遊、觀光之各場合用語 ●在台接待日本來賓之各場合用語 ●日本社會、生活、旅遊之常識介紹 ●日文書信之寫法與應用範例	18	●課文語意 ●註解 ●課文補充(閱讀) ●書信範例(寫作) ●原文及譯文	2個月	2冊	7卷
V	工作篇	●工作場所之相關用語及正例 ●商務電話之相關用語 ●商務拜訪、接待之相關用語 ●商務書信之應用範例 ●日本工商界的企業精神與商魂	15	●課文語意 ●閱讀練習 ●註解 ●書信應用範例 ●原文及譯文	2個月	2冊	7卷
VI	家常篇	●敬語、常語之使用法及實例 ●男性、女性用語之區別 ●年長者與年幼者用語之區別 ●主管、同事之間用語之實例 ●父子居家用語	15	●課文語意 ●註解 ●課文原文及譯文	1個月	1冊	2卷
VII	常識篇	●日本社會文物的風情介紹 ●現代科技社會的描繪 ●日本文學之詩、短歌、俳句欣賞 ●日本小說名著選讀 ●松下幸之助名言選讀	15	●課文原文 ●註解 ●閱讀練習 ●課文譯文 ●閱讀練習譯文	2個月	1冊	10卷

首創「**發音與會話同步教學**」

讓您馬上開口說日語

學日語當然成為享受

——潛能學習法的好處，您立刻感覺的到

聽・能說・能讀・能寫・能聽・能說・能讀・能寫・能聽・能說・能讀・能寫・能聽・能說・能讀・能寫

【進階篇】內容提要

- 以日常生活實用會話，練演中長句型
- 句型的轉換與語法的特質
- 動詞活用形的介紹與練習
- 形容詞、形容動詞的活用法介紹及其練習
- 助詞、助動詞的介紹與練習
- 謙讓語與尊敬語的介紹與實例
- 假設、比較、推測、命令、使役……等
進階語法的介紹與練習

【進階篇】體例及配備簡表

- 讀本 2 冊：語意本 1. 課文語意 2. 課文補充 3. 語法說明
4. 註解 5. 聽說練習
- 原文本 1. 課文原文 2. 課文補充原文 3. 課文翻譯
4. 課文補充翻譯 5. 聽說練習原文
- 錄音帶 9 卷：卷 1：第 1～2 課 卷 2：第 3～4 課 卷 3：第 4～6 課
卷 4：第 6～7 課 卷 5：第 7～8 課 卷 6：第 9～10 課
卷 7：第 10～12 課 卷 8：第 12～14 課 卷 9：第 14～15 課



もくじ
目次

第一課	食事を すませましたか。	1
	課文補充 ホテルは もう とれましたか。	
第二課	どこで 趙さんと 会いますか。	11
	課文補充 私達は 観光を しに 来ました。	
第三課	三井の林さま お願いします。	18
	課文補充 お言付は ありますか。	
第四課	ジョギングを しませんか。	27
	課文補充 池袋へ 行って、何を しましたか。	
第五課	我慢できないんです。	35
	課文補充 今日は ちょっと 都合が 悪いんです。	



第十一課 切符を 買いたいんですが……。 82

課文補充 いもうとさんは 留学したがりですか。

第十二課 君は 誕生日に 何か もらったんですか。88

課文補充 僕は 妻に 指輪を 上げました。

第十三課 それが あれば 北京語が 勉強できます 97
から。

課文補充 どうすれば いいかなあ。

第十四課 何か ほしいものが あったら 言って 105
下さい。

課文補充 来月なら 暇に なると思います。

第十五課 すりに ぬすまれたのかなあ。 113

課文補充 レポートを 社長に もう一度
書かせられているんです。

第一課 食事を すませましたか。

課文原文

黄 : 久保さん、こっちです。

久保 : おそくなりました。どうも すみません。

黄 : かまいません。私も ちょうど 今来たところですから、

久保 : ^{しゅじ}食事を すませましたか。

黄 : ええ、もうすませました。久保さんは。

久保 : 私は まだです。おなかが ^す空きました。

黄 : じゃあ、何にしますか。

久保 : 何が いいですかねえ。ちょっと すみません。

ウェーター : はい、いらっしゃいませ。

久保 : メニューをお願いします。

ウェーター : はい、どうぞ。

久保 : 今日の定食は ^{ていしょく}何ですか。

ウェーター : ミックスフライです。

久保 : 何のフライですか。

ウェーター : えびと いかと さかなと なすです。

久保 : じゃ、^{いちにんまえ}一人前をお願いします。

ウェーター : はい、スープは どういたしますか。

久保 : いや、いりません。黄さん、あなたは 何にしますか。

黄　：私は　アイスコーヒーに　します。

ウェーター：ミックスフライと　アイスコーヒーですね。

はい、分りました。

ホテルは もう とれましたか。

課文補充原文

黄：失礼ですが、^{とよた}豊田の^{いつき}五木さんですか。

五木：はい、どちらさまでですか。

黄：^{しんぶんきょく}新聞局の黄です。はじめまして どうぞ よろしくお願ひします。

五木：ああ、黄さんですか。こちらこそ よろしくお願ひします。

黄：台湾は ^{はじ}初めてですか。

五木：いいえ、去年 一度 きました。

黄：この前は 仕事でしたか。

五木：いいえ、^{かんこう}観光でした。

黄：ああ、そうでしたか。

今日は 暑いですね。日本も 暑いですか。

五木：いいえ、まだ ^{すず}涼しいです。今日は 何度ぐらいですか。

黄：三十度ぐらいです。

五木：そうですか。たいへんですね。夏は いつも こんなに暑いんですか。

黄：ええ、もっと ^{ばあい}暑い場合も ありますよ。

五木：ほんとうですか。それは たまりませんねえ。

黄：ホテルは もう とれましたか。

五木：ええ、もう ^{よやく}予約しました。

黄：どこですか。

五木：来来です。そこは どうですか。

黄　：いいですね。新しいホテルですが とても 立派です。

五木：じゃあ、一緒に いきませんか。

黄　：はい、いきましょう。

課文翻譯

黃：久保先生，這邊。

久保：遲到了！實在對不起。

黃：沒有關係，因為我也是剛到。

久保：吃過飯了嗎？

黃：噫！已經吃過了！久保先生呢？

久保：我還沒有。肚子餓了。

黃：那麼，要吃什麼呢！

久保：吃什麼好呢？對不起（請過來）一下。

服務生：是，歡迎光臨。

久保：請給我菜單。

服務生：好的 請（看）。

久保：今天的客飯是什麼呢？

服務生：混合炸食。

久保：什麼的炸食呢？

服務生：（有）蝦子（和）花枝（和），魚和茄子。

久保：那麼 請給我一人份。

服務生：好的，湯要喝什麼的呢？

久保：不，不用。黃先生，你要吃什麼呢？

黃：我要冰咖啡。

服務生：是混合炸食和冰咖啡？好的，我知道了。